



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

LEXIQUE

de la COMMISSION
DE LA FONCTION PUBLIQUE

2020



A

Abus de pouvoir > Abuse of authority (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Accéder au talent > Access talent

Accès restreint > Limited access (TERMIUM Plus®)

Accessibilité > Access (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Accessibilité, adaptation et technologie informatique adaptée >

Accessibility, Accommodation and Adaptive Computer Technology (Services partagés Canada)

Activité de dotation > Staffing activity

(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Activité politique > Political activity (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Activités de communication / activités de liaison > Outreach

Activités d'embauche > Hiring activities

Activités d'embauche externe et de dotation interne à la fonction publique >

Hiring and staffing activities to and within the public service

Activités de liaison / activités de sensibilisation / activités de rayonnement >

Outreach (selon le contexte)

Activités politiques irrégulières > Improper political activity

Administrateur général > Deputy head

(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Administration des priorités > Priority administration

Affectation > Assignment

Agent négociateur > Bargaining agent

(TERMIUM Plus® et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Allégation d'activités politiques irrégulières > Allegation of improper political activity

(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Allégation fondée > Founded allegation (TERMIUM Plus®)

Allégation non fondée > Unfounded allegation (TERMIUM Plus®)

Ambassadeur de l'accessibilité en matière d'évaluation > Assessment Accessibility Ambassador (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Analyse des écarts > Variance analysis

Analyse de concept > Concept base
(Conseil d'examen de l'architecture intégrée, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Analyse du contexte / analyse de la conjoncture > Environmental scan
(TERMIUM Plus®)

Analyse web > Web analytics

Appareil de télécommunication pour sourds > Telecommunications device for the deaf

Apprentissage continu > Continuous learning (TERMIUM Plus®)

Aptitudes à l'emploi > Employability skills

Architecture des activités de programmes > Program Activity Architecture
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Arrivées > Inflow (nouveaux employés)

Aspirant-cadre > Aspiring leader

Attirer le talent > Attract talent

Autodéclaration > Self-declaration (TERMIUM Plus®)

Auto-identification > Self-identification (TERMIUM Plus®)

Autorisation automatique > Auto-clearance

Autorisation en matière de priorité > Priority clearance
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Avant tout autre candidat > Ahead of other candidates

Avis de nomination intérimaire > Information regarding acting appointment
(TERMIUM Plus® et emplois.gc.ca)

Avis et conseils > Advice and guidance

B

Bassin (de candidats) > Pool (of candidates)

Bassin de candidats entièrement évalués > Fully assessed pool

Bassin de candidats évalués au regard des qualifications essentielles > Essentially assessed pool (Bureau de la traduction)

Bassin de candidats partiellement évalués > Partially assessed pool

Bassin pour l'ensemble de la fonction publique > Public-service-wide pool

Bénéficiaire de priorité > Person with a priority entitlement

Bureau de l'ombudsman > Ombudsman's Office

Bureau de la gestion de l'information > Information Management Office

Bureau de première responsabilité > Office of Primary Interest

Bureau du secrétaire du gouverneur général > Office of the Governor General's Secretary (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Besoin organisationnel > Organizational need

C

Cadre de gestion de la protection des renseignements personnels > Privacy management framework

Cadre de nomination > Appointment framework (TERMIUM Plus®)

Cadre des politiques > Policy framework

Cadre organisationnel sur les résultats > Organizational results framework

Cadre législatif > Legislative framework (TERMIUM Plus®)

Cadres de politiques et de surveillance > Policy and oversight frameworks (Bureau de la traduction)

Calendrier des activités de liaison > Outreach calendar

Candidat politique > Political candidate

Candidats d'origines diverses > Diverse candidates

Capacité en matière d'examens en ligne > E-testing capacity

Cas de fraude > Fraud case (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Catégorie professionnelle > Occupational category
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®*)

Centre d'examens en ligne > E-testing centre

Centre d'expertise autochtone > Aboriginal Centre of Expertise

Collectivité fonctionnelle > Functional community

Comité de gouvernance interne de la haute direction >
Senior internal governance committee

Comité d'évaluation > Assessment Board

Comité des sous-ministres adjoints sur les langues officielles >
Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages

Comité sur la gestion de l'information/Technologie de l'information >
Information Management/Information Technology Committee

Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique >
Public Service Labour Relations and Employment Board
(*Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique*)

Communauté de pratique en évaluation des communications > Communications
Evaluation Community of Practice (gouvernement du Canada)

Communauté nationale des gestionnaires > National Managers Community

Compétence linguistique technique ou spécialisée – Cote P >
Technical or specialized language skill – Code P

Compétences clés en leadership > Key leadership competencies

Composante de gestion > Area of management
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Conception universelle des examens > Universal Test Design

Conditions d'emploi > Conditions of employment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Condition de nomination > Condition of appointment (TERMIUM Plus®)

Conduite irrégulière > Improper conduct (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Congé sans solde > Leave without pay (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Conformité > Compliance

Conseil consultatif sur les données et le gouvernement ouvert >

Data and Open Government Advisory Board

Conseil d'examen de l'architecture intégrée >

Enterprise Architecture Review Board (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Conseiller en dotation > Staffing advisor

Conseiller en droits de priorité > Priority entitlement consultant

Conseiller en ressources humaines > Human resources advisor (TERMIUM Plus®)

Conseiller au soutien en dotation > Staffing support advisor

Consultant-cadre > Executive consultant

Contrôle > Oversight

Correction en temps opportun > Timely correction

Critère géographique > Geographic criterion

Critères de mérite > Merit criteria

Critères de notation > Rating criteria

D

De manière équitable > Fairly

Décision de nomination > Appointment decision

Décision de sélection > Selection decision

Décisionnaire > Decision-maker

(TERMIUM Plus® et Lexique sur les valeurs et l'éthique, Bureau de la traduction)

Décret d'exemption > Exclusion Approval Order

(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Décret d'exemption concernant les langues officielles dans la fonction publique >

Public Service Official Languages Exclusion Approval Order

(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Décret d'exemption concernant les participants aux programmes d'embauche d'étudiants > *Student Employment Programs Participants Exclusion Approval Order (Loi sur l'emploi dans la fonction publique)*

Décision éclairée > Informed decision (TERMIUM Plus®)

Délégation > Delegation (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Départs > Outflow

Déplacements des fonctionnaires au sein de la fonction publique > Employee movements within the public service

Déplacements des fonctionnaires nommés pour une période indéterminée > Movements of indeterminate employees

Déplacements involontaires > Involuntary displacements

Déplacements latéraux et régressifs > Lateral and downward movements

Destituer > Dismiss

Détachement > Secondment (TERMIUM Plus®)

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques > Staffing support, Priorities and Political Activities Directorate

Dirigeant principal de l'information > Chief Information Officer

Dirigeant principal des finances > Chief Financial Officer

Discussion en groupe > Panel discussion (TERMIUM Plus®)

Discussion entre experts > Panel discussion (TERMIUM Plus®)

Discussion informelle > Informal discussion (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Disponibilité au sein de la population active > Workforce availability

Disposition concernant la mobilité des anciens membres du personnel des cabinets de ministres > Mobility provision for former ministers' staff (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Disposition concernant la mobilité des personnes ayant occupé un poste exclu au Bureau du secrétaire du gouverneur général > Mobility provision for persons formerly employed in an excluded position at the Office of the Governor General's Secretary (*Règlement sur l'emploi au Secrétariat du gouverneur général*)

Dispositions > Provisions

Dispositions de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique liées aux activités politiques > Political activity provisions of the Public Service Employment Act

Divergence > Discrepancy

Document d'orientation > Guidance document (TERMIUM Plus®)

Données sur les postulants > Applicant data

Dossier actif > Active case (TERMIUM Plus®)

Dossier clos > Case closed

Dossier discontinué > Discontinued case

Dossier de dotation > Staffing file

Dossier traité > Case completed

Dotation accélérée > Speed staffing

Dotation anticipée > Anticipatory staffing

Dotation collective > Collective staffing (TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Dotation électronique > E-staffing

Droit de priorité > Priority entitlement (TERMIUM Plus®)

Droit de priorité de nomination > Priority entitlement for appointment (TERMIUM Plus®)

Droit de priorité statutaire > Statutory priority entitlement
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Droit résiduel > Lifeline provision

Droits et responsabilités > Rights and responsibilities

Dualité linguistique > Linguistic duality

Durée d'emploi > Tenure

Durée du processus de dotation > Time to staff

E

Échantillon de vérification > Audit sample (TERMIUM Plus®)

Effectif > Workforce (TERMIUM Plus®)

Effectif pour une période indéterminée > Indeterminate workforce

Effet défavorable / effet négatif / effet néfaste > Adverse impact

Élection fédérale > Federal election

Élection municipale > Municipal election

Élection provinciale > Provincial election

Élection territoriale > Territorial election

Embauche d'étudiants > Student hires / Student hiring

Embauche > Hiring

Embauche d'anciens étudiants > Hiring of former students (Site Web de la CFP)

Embauche externe > External hiring (TERMIUM Plus®)

Embauche pour une durée déterminée > Term hiring

Emploi occasionnel > Casual employment

Emploi de durée déterminée > Term employment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Emploi pour une période indéterminée > Indeterminate employment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Emplois GC > GC Jobs

Employé déplacé > Displaced employee

Employé nommé pour une période indéterminée > Indeterminate employee
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Employé occasionnel > Casual employee (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Employeur > Employer (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Énoncé des critères de mérite > Statement of Merit Criteria

Ensemble de données > Datasets

Équipe de transformation des activités > Business transformation team

Équitable > Fair

Équité > Fairness (contexte général)

Équité procédurale > Procedural fairness (TERMIUM Plus®)

État du système de dotation > Health of the staffing system

Étude statistique > Statistical study (TERMIUM Plus®)

Étude sur l'avancement professionnel des groupes visés par l'équité en matière d'emploi >
Employment equity career progression study

Évaluation cyclique > Cyclical assessment

Évaluation de langue seconde > Second Language Evaluation (TERMIUM Plus®)

Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée >
Privacy impact assessment (TERMIUM Plus®)

Évaluation du risque > Risk assessment (TERMIUM Plus®)

Évaluation narrative écrite > Written narrative assessment
(Statistique Canada, *Glossaire du Sondage sur la dotation*)

Évolution du système de dotation >
Maturation of the staffing system (Bureau de la traduction)

Examen / revue > Review

Examen en ligne / test en ligne > E-testing / Online testing

Exercice financier / exercice > Fiscal year

Exercice in-basket > In-basket exercise (TERMIUM Plus®)

Exigence opérationnelle > Operational requirement

Exigence relative à l'évaluation > Assessment requirement

Exigences de la loi, des règlements et des politiques >
Legislative, regulatory and policy requirements

Exigences en matière de rapport > Reporting requirements (TERMIUM Plus®)

Exigences linguistiques > Language requirements (TERMIUM Plus®)

Expérience de travail à la fonction publique > Public service work experience

Expert en la matière > Subject-matter expert

Extrant > Output

F

Facteur clé de réussite > Key success factor

Favoritisme > Favouritism

(TERMIUM Plus® et Dictionnaire canadien des relations de travail, Bureau de la traduction)

Favoritisme personnel > Personal favouritism

FÉDÉrologue > FEDTalk (École de la fonction publique du Canada)

Fichier anonymisé > Anonymized file

Fichier central > Central index

(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Fonction d'établissement des politiques > Policy setting function

Fonction publique > Public service

Fonctionnaire > Employee (dans le contexte de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Fonctionnaire à temps partiel > Part-time employee

Fonctionnaire excédentaire > Surplus employee

Fonctionnalité de tests en ligne > Online testing facility

Fondement législatif > Statutory basis

Formation d'appoint > Retraining

Formulaire d'affirmation d'affiliation autochtone >

Affirmation of Aboriginal Affiliation Form (TERMIUM Plus®)

Formulation > Articulation

Forum multipartite > Multi-stakeholder forum

Fraude > Fraud (TERMIUM Plus®)

G

Gestionnaire délégué > Delegated manager
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Gestionnaire délégué dûment autorisé > Duly delegated manager

Gestionnaire subdélégué > Sub-delegated manager
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Groupe de la direction > Executive Group (TERMIUM Plus®)

Groupe désigné > Designated group (*Loi sur l'équité en matière d'emploi*)

Groupe professionnel > Occupational group

Groupe visé par l'équité en matière d'emploi > Employment equity designated group
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et TERMIUM Plus®)

Guide de gestion des bassins > Pool management guide

Guide de rédaction du contenu du site Canada.ca > Canada.ca Content Style Guide
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Guides d'orientation > Guidelines / Guidance

Guide du Corpus des connaissances en management de projet® >
Project Management Body of Knowledge® (TERMIUM Plus®)

Guide sur la transition > Transition guide

H

Haute direction > Senior management (TERMIUM Plus®)



Impartialité politique > Non-partisanship

Indicateur > Indicator

Indicateur du niveau de compétence dans la seconde langue officielle >
Level check of second official language

Influence politique > Political influence (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Influence politique présumée > Suspicion of political influence (TERMIUM Plus®)

Initiative d'équité en matière d'emploi relative à la dotation >
Staffing-related employment equity initiative

Initiative de liaison > Outreach initiative

Instrument de délégation et de responsabilisation en matière de nomination >
Appointment Delegation and Accountability Instrument

Intégration > Onboarding

Intégrer un nouvel employé > Onboard new employee

Intégrité du processus de dotation > Integrity of staffing

Interface de la Nouvelle orientation en dotation > New Direction in Staffing interface

Interministériel > Interdepartmental

Interorganisationnel > Interorganizational

Intervenant > Stakeholder (TERMIUM Plus®)

Intervention précoce > Early intervention
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Invalidation des résultats de test > Invalidation of test results

J

Justice (valeur de la CFP) > Fairness

L

Lacune / point faible > Weakness

Lacune > Deficiency

Langage clair et simple > Plain language (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Liste de vérification > Checklist

Loi sur l'emploi dans la fonction publique > Public Service Employment Act
(Ministère de la Justice du Canada)

Loi sur l'embauche des anciens combattants > Veterans Hiring Act
(Ministère de la Justice du Canada)

Loi sur l'équité en matière d'emploi >
Employment Equity Act (Ministère de la Justice du Canada)

M

Maître-même > Memester (Dictionnaire urbain)

Mauvaise foi > Bad faith

Membre d'une minorité visible > Member of a visible minority (TERMIUM Plus®)

Mesure corrective > Corrective action (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Mesure de redressement > Remedial action

Mesures d'adaptation > Accommodation (*Loi canadienne sur les droits de la personne*)

Mesures d'adaptation en matière d'évaluation > Assessment accommodation

Méthode / méthodologie > Methodology (TERMIUM Plus®)

Méthode de recrutement > Recruitment mechanism

Micro-organisation > Micro-organization

Ministères et organismes > Departments and agencies

Mise en disponibilité > Lay-off (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Mobilisation du personnel > Employee engagement (Bureau de la traduction)

Mobilité interne > Movement within (tableaux et figures)

Modalités > Terms and conditions

Modalités d'accès > Terms of access

Mutation > Deployment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

N

N'appartenant pas au groupe EX > Non-EX

Niveau équivalent EX > EX-equivalent level

Nomination > Appointment (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Nomination à la fonction publique > Appointment to the public service
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nomination au groupe de la direction > Appointment to the Executive Group

Nomination au groupe EX > Executive appointment (TERMIUM Plus®)

Nomination bilingue impérative > Bilingual imperative appointment (TERMIUM Plus®)

Nomination de durée déterminée ou indéterminée > Term or indeterminate appointment

Nomination intérimaire > Acting appointment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Nomination non impérative > Non-imperative appointment
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nomination pour une période indéterminée > Indeterminate appointment

Nominations à des postes autres que le groupe EX >

Non-Executive Group appointments

Nominations à la fonction publique et au sein de celle-ci >

Appointments to and within the public service (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Nominations de durée déterminée ou indéterminée découlant de processus non annoncés >

Appointments to term or indeterminate status through nonadvertised processes

Nominations de personnes appartenant ou non à la fonction publique >

Appointments of persons to and from within the public service

Non-conformité > Non-compliance

Normes de qualification > Qualification standards (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Notation > Rating (TERMIUM Plus®)

Note de passage > Pass mark

Notification > Notification

Nouveaux fonctionnaires nommés pour une période indéterminée >

New indeterminate employees

Nouvelle orientation en dotation > New Direction in Staffing (Bureau de la traduction)



Obligation de loyauté > Duty of loyalty (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Obligation de prendre des mesures d'adaptation > Duty to accommodate (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Obligation légale > Legal obligation (TERMIUM Plus®)

Obstacle > Barrier (TERMIUM Plus®)

Occasion d'emploi pour étudiants autochtones >

Indigenous Student Employment Opportunity

Offre de nomination > Offer of appointment

Offre de nomination conditionnelle > Conditional offer of appointment

Organisation > Organization

Organisation déléguée > Delegated organization

Organisations les plus performantes > Top-performing organizations

Organisme > Agency (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et *TERMIUM Plus*®)

Organisme distinct > Separate agency
(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et *TERMIUM Plus*®)

Outil de rédaction de lettres pour la dotation > Staffing letter builder tool

Outil de vérification en matière de dotation > Staffing audit tool

P

Parti politique > Political party

Partialité > Bias (*TERMIUM Plus*®)

Patrimoine canadien > Canadian Heritage

Pénurie de compétences essentielles > Critical skills gaps

Période électorale > Election period

Personne à notifier > Person to be notified (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Personne handicapée > Person with a disability (*TERMIUM Plus*®)

Personnel des ressources humaines > Human resources staff

Perspective d'équité en matière d'emploi > Employment equity lens

Peuples autochtones > Indigenous peoples (Bureau du premier ministre)

Pièce / pièce justificative / document justificatif > Exhibit

Placement > Placement (*TERMIUM Plus*®)

Placement prioritaire > Priority placement (*TERMIUM Plus*®)

Placement prioritaire des membres des Forces canadiennes libérés pour raisons médicales >
Priority placement of medically released Canadian Forces members (*TERMIUM Plus*®)

Plainte fondée > Founded complaint (*TERMIUM Plus*®)

Plainte non fondée > Unfounded complaint (*TERMIUM Plus*®)

Plan d'actualisation > Evergreen plan (Rapport ministériel sur le rendement de la CFP)

Plan de formation linguistique > Language training plan

Plan intégré des ressources humaines > Integrated human resources plan

Planification des ressources humaines > Human resources planning (TERMIUM Plus®)

Planification intégrée des ressources humaines > Integrated human resources planning

Pleins pouvoirs > Full authority

Point de décision clé > Key decision point

Points forts de la personne > Individual's strengths

Politique > Policy

Politique de nomination > Appointment policy
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Politique obligatoire > Mandatory policy

Politique obligatoire en matière de nomination > Mandatory appointment policy

Portée de la vérification > Audit scope

Position politique / position de principe > Policy position

Poste autre que EX > Non-EX position (TERMIUM Plus®)

Poste bilingue > Bilingual position

Poste comprenant des pouvoirs subdélégués > Sub-delegated position

Poste d'agent > Officer-level position (TERMIUM Plus®)

Poste d'agent au niveau d'entrée > Entry-level officer position (TERMIUM Plus®)

Poste d'attache > Substantive position

Poste de travail actif > Active workstation

Poste ouvert au public > General public opportunity

Postulant issu d'un répertoire > Applicant from an inventory

Postulant passif > Passive applicant

Pour notre mieux-être > For a better us (Bureau de l'ombudsman)

Pouvoirs en matière de ressources humaines > Human resources authority

Premier mode de surveillance > First line of oversight (Bureau de la traduction)

Première langue officielle > First official language

Présentation (de candidats) > Referral (of candidates)

[TERMIUM Plus® et *Lexique de l'emploi*, Bureau de la traduction]

Principe du mérite > Merit

Principe du mérite respecté > Merit met

Principe du mérite non respecté > Merit not met

Priorité statutaire et réglementaire > Statutory and regulatory priority

(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Priorité réglementaire > Regulatory priority (TERMIUM Plus®)

Priorités organisationnelles en matière de dotation > Organizational staffing priorities

Priorité statutaire > Statutory priority (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Processus de dotation collective > Collective staffing process

(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Processus de mobilisation > Engagement process

Processus de nomination > Appointment process (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Processus de nomination annoncé > Advertised appointment process

(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, TERMIUM Plus® et

Lexique de la gestion des ressources humaines, Bureau de la traduction)

Processus de nomination externe > External appointment process

(*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Processus de nomination externe annoncé > External advertised appointment process

Processus de nomination interne > Internal appointment process

Processus de nomination non annoncé > Non-advertised appointment process

Processus fondé sur les qualités du titulaire > Incumbent-based process

(*Règlement sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®)

Professionnel des ressources humaines > Human resources professional (TERMIUM Plus®)

Profil de compétences clés en leadership > Key leadership competencies profile

Programme d'emploi pour étudiants > Student employment program

(TERMIUM Plus® et Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Programme d'équité en matière d'emploi > Employment equity program

(*Loi sur l'équité en matière d'emploi*)

Programme d'impartialité politique > Non-partisanship Program

Programme de recrutement postsecondaire > Post-Secondary Recruitment program

Programme des adjoints de recherche > Research Affiliate Program
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Programme des diplômés > Graduates program

Programme des droits de priorité > Priority Entitlement Program

Programme d'occasions d'emploi pour étudiants en situation de handicap >
Employment Opportunity for Students with Disabilities Program

Programme fédéral de stages pour les Canadiens en situation de handicap >
Federal Internship Program for Canadians with disabilities

Programme fédéral de stages pour les nouveaux arrivants >
Federal Internship for Newcomers

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant >
Federal Student Work Experience Program

Programme postsecondaire d'enseignement coopératif de stages >
Post-Secondary Co-op/Internship Program (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Projet d'amélioration de l'intégration > Enhanced Integration Project

Projet pilote du programme de recommandations d'employés >
Employee Referral Program Pilot Project (Commission de la fonction publique)

Projet pilote sur le recrutement anonyme > Anonymized Recruitment Pilot Project

Promotion > Promotion

Protocole d'entente > Memorandum of Understanding (TERMIUM Plus®)



Qualification essentielle > Essential qualification (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Qualifications > Qualifications (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Qualifications constituant un atout > Asset qualifications
(TERMIUM Plus® et *Lexique de la gestion des ressources humaines*, Bureau de la traduction)

Qualifié > Skilled (TERMIUM Plus® et Robert & Collins)

Questions d'approfondissement > Probing questions

R

Rapport de décision > Record of decision (TERMIUM Plus®)

Rapport d'enquête > Investigation report (TERMIUM Plus®)

Recherche de talents > Talent sourcing

Recherches en politiques > Policy research

Recouvrement des coûts > Cost recovery (TERMIUM Plus®)

Recrues nommées pour une période indéterminée > New indeterminate hires / hiring

Recrutement au niveau d'entrée > Entry-level recruitment (TERMIUM Plus®)

Recrutement de leaders en politiques (Programme de) >
Recruitment of Policy Leaders (Program)

Recrutement externe > External recruitment (TERMIUM Plus®)

Recrutement externe et interne > External and internal recruitment (TERMIUM Plus®)

Règlement concernant les activités politiques > *Political Activities Regulations*
(Loi sur l'emploi dans la fonction publique)

Règlement sur l'emploi dans la fonction publique >
Public Service Employment Regulations

Règlement sur les langues officielles – nominations dans la fonction publique >
Public Service Official Languages Appointment Regulations

Règlement sur les participants aux programmes d'embauche d'étudiants >
Student Employment Programs Participants Regulations

Rémunération d'intérim > Acting pay (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Renomination > Reappointment (TERMIUM Plus® et *Lexique de l'emploi*,
Bureau de la traduction)

Répertoire > Inventory (TERMIUM Plus®)

Répertoire central de bassins actifs au sein de la fonction publique fédérale >
Central Repository of Active Federal Public Service Pools

Répertoire de carrières > Career stream

Répertoire des bénéficiaires de priorité > Priority Inventory

Représentant désigné en matière d'activités politiques >

Designated Political Activities Representative

Représentant subdélégué > Sub-delegated official

Représentativité > Representativeness (TERMIUM Plus®)

Réseau des leaders émergents > Emerging Leaders Network

Respect du mérite démontré > Merit demonstrated (Bureau de la traduction)

Respect du mérite non démontré > Merit not demonstrated

Responsabilités et droits légaux > Legal rights and responsibilities

Responsabilités liées aux nominations > Appointment-related responsibilities

Ressourcement > Resourcing (TERMIUM Plus®)

Résultat > Outcome

Résultat de dotation > Staffing result (TERMIUM Plus®)

Résumé de cas > Case summary

Résumé non anonyme (enquêtes) > Disclosure summary (Investigations)

Révocation > Revocation

RH à la paye > HR-to-Pay (TERMIUM Plus®)

Risque en matière de dotation > Staffing risk (TERMIUM Plus®)

S

Salon de l'emploi > Job fair / Recruitment event (TERMIUM Plus®)

Séance d'information > Information session (TERMIUM Plus®)

Secrétariat aux affaires générales > Corporate Secretariat

Secrétariat du gouvernement ouvert > Open Government Secretariat

Secteur des affaires ministérielles > Corporate Affairs Sector

Secteur des politiques et des communications > Policy and Communications Sector

Secteur de la surveillance et des enquêtes > Oversight and Investigations Sector

Secteur en pénurie de main-d'oeuvre > Skills shortage area (TERMIUM Plus®)

Semaine de la sensibilisation à la sécurité > Security Awareness Week
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Sensibilisation et communication > Awareness and outreach

Se porter candidat (activité politique) > Seek nomination (political activity)
[*Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et TERMIUM Plus®]

Serment ou affirmation solennelle > Oath or solemn affirmation

Service continu > Continuous service (Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Services de counselling aux cadres > Executive counselling services

Services de counselling et d'encadrement > Counselling and coaching services
(TERMIUM Plus®)

Services de counselling et d'encadrement aux cadres supérieurs >
Executive counselling and coaching services (Bureau de la traduction)

Services juridiques > Legal Services

Simulations pour la sélection des EX > Simulations for the Selection of Executives
(TERMIUM Plus®)

Situation professionnelle antérieure > Previous employment status

Sondage sur la dotation – Candidats > Survey of Staffing – Candidates
(TERMIUM Plus® et Statistique Canada)

Sondage sur la dotation – Gestionnaires > Survey of Staffing – Managers
(TERMIUM Plus® et Statistique Canada)

Soutien organisationnel en matière de ressources humaines >
Organizational human resources support

Spécialiste en ressources humaines > Human resources specialist (TERMIUM Plus®)

Stratégie de liaison > Outreach process

Stratégie de mobilisation du personnel > Employee engagement strategy (Bureau de la traduction)

Stratégie de vérification > Audit approach (TERMIUM Plus®)

Stratégie organisationnelle en matière de dotation >
Organizational staffing strategy (TERMIUM Plus®)

Superutilisateur > Super user
(Dictionnaire d'Internet, de l'informatique et des télécommunications et Oxford Dictionary)

Surveillance > Monitoring

Surveillance continue > Ongoing monitoring

Surveillance cyclique > Cyclical monitoring

Système de correction des examens et de production des rapports >
Test scoring and results reporting (TERMIUM Plus®)

Système de dotation fondé sur des valeurs >
Values-based staffing system (TERMIUM Plus®)

Système de gestion de l'information sur les priorités >
Priority Information Management System

Système de ressourcement de la fonction publique > Public Service Resourcing System

Système de ressources humaines et de paye de la prochaine génération >
Next Generation Human Resources and Pay System
(Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada)

Système des priorités > Priority system

Système d'information intégré des centres d'évaluation >
Assessment Centre Integrated Information System



Taux d'appariement > Match rates

Taux de concordance > Match rates

Taux de correspondance > Match rates

Taux de déviation > Deviation rate

Taux de mobilité > Rate of movement

Technologie à source ouverte > Open source technology (TERMIUM Plus®)

Télétype > Teletype

Test de compétence orale dans la seconde langue officielle >
Test of oral proficiency in the second official language

Test en ligne non supervisé > Unsupervised Internet Testing

Texte réglementaire > Statutory instrument (TERMIUM Plus®)

Transformation des activités > Business transformation

Transformation Emplois GC > GC Jobs Transformation

Transparence > Transparency

Travailleur à temps partiel > Part-time worker

Type et durée d'emploi > Type and tenure (employment)

V

Vérification > Audit

Vérification de suivi > Follow-up audit

Vérification pangouvernementale > Government-wide audit

Z

Zone de recours > Area of recourse (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Zone de sélection > Area of selection (*Loi sur l'emploi dans la fonction publique*)

Zone nationale de sélection > National area of selection

